

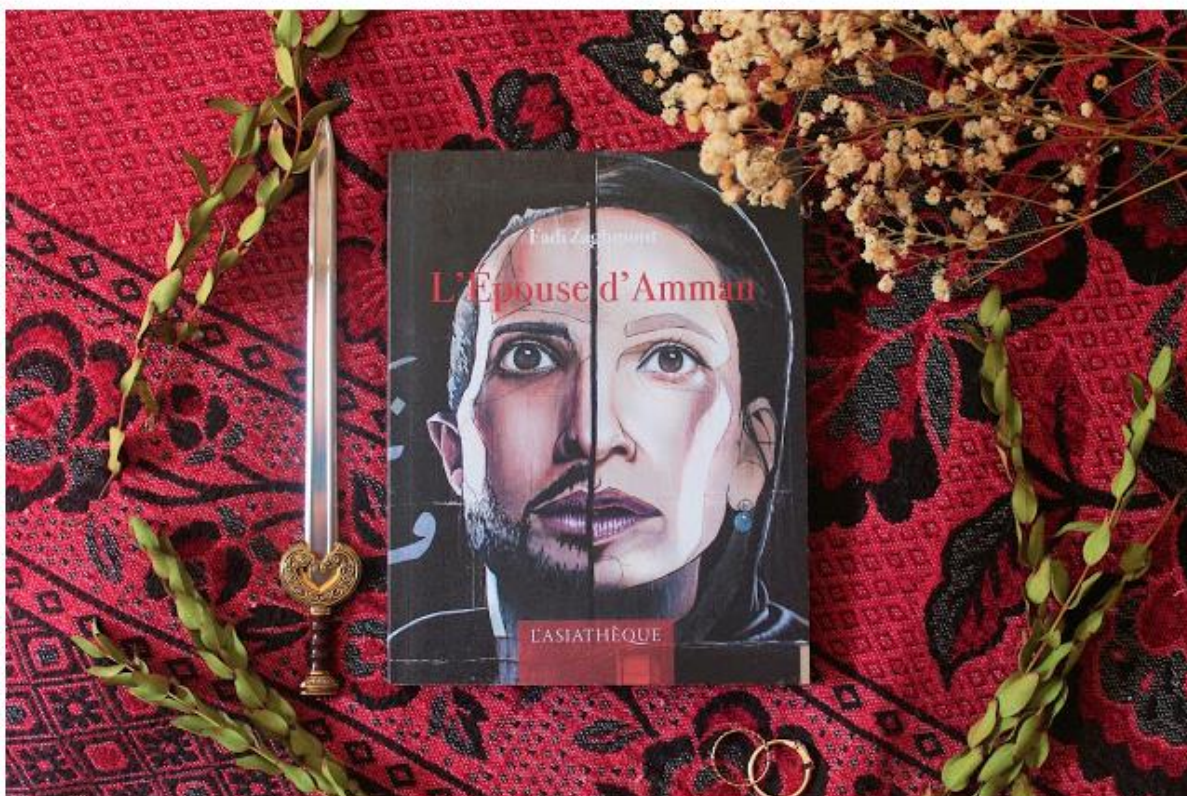


mars 24, 2021

## "L'ÉPOUSE D'AMMAN", FADI ZAGHMOUT

### *L'Épouse d'Amman*

*Fadi Zaghmout*



**Titre original:** *'Arous 'Amman*

**Traduit de l'arabe (Jordanie) par:** Davide Knecht assisté de Thomas Scolari

**Éditeur:** L'Asiathèque

**Nombre de pages:** 198

### *\* Quatrième de Couverture \**

Ce roman se situe à Amman, en Jordanie. Quatre jeunes femmes et un jeune homme - Hayat, Rana, Salma, Leila et Ali - prennent la parole tour à tour pour dire leurs souffrances et leurs interrogations devant les situations dramatiques et les choix de vie auxquels leur destin les confronte. Face à une société conservatrice qui les contraint et les humilie, on voit s'affirmer, à travers drames et vicissitudes, leur être profond et leur volonté de liberté.

Au delà d'une évocation de la condition des femmes: soumission au chef de famille, primauté du mariage sur les études, importance de la virginité, *L'Épouse d'Amman* est un des premiers romans à parler ouvertement des questions LGBT dans le monde arabe.

**Fadi Zaghmout** est un intellectuel jordanien habitant Dubaï qui s'est focalisé sur les problèmes de genre dans le monde arabe. Il tient depuis 2006 un blog traitant de différents sujets de société au Moyen-Orient, « [fadizaghmout.com](http://fadizaghmout.com) », avec des analyses en anglais et en arabe. *Arous Amman*, publié en 2012, a été un best-seller controversé, sans pour autant être censuré.

### *\* Mon Avis \**

Présenté comme "*l'un des premiers romans à parler ouvertement des questions de genre dans le monde arabe*", "*L'Épouse d'Amman*" témoigne d'une réalité brutale et affligeante.

À Amman, en Jordanie, nous suivons cinq personnes au destin contrarié par les valeurs de traditions parfois obsolètes et les codes de la société. Leila, sa soeur Salma, Hayat, Rana et Ali sont tous d'une même génération, une génération qui subit le poids d'idées fixes et du manque d'ouverture d'esprit d'une partie de la population.

Pression du mariage pour des hommes et des femmes qui voudraient pourtant s'accomplir autrement, viols incestueux, harcèlement, supériorité des hommes sur les femmes, homophobie, incompréhension totale... le propos de Fadi Zaghmout, écrivain engagé, est fort et parfois aussi dur que les scènes qu'il décrit. Si une certaine humilité de parole semble l'assaillir par moments (la plume si sensible et calme de l'auteur opère alors un véritable contraste avec ce qu'il dénonce), on ne peut que refermer ce roman en l'ayant trouvé trop court. En partie dû au manque de développement de certains passages, mais avant tout parce qu'il y a malheureusement tant à dire sur les sujets abordés, et tant de profils qui auraient tout autant mérités leur place parmi ces pages; comme ces personnages secondaires qui m'ont tout autant marqué que les principaux.

Peur du regard des autres, peur du rejet, peur de ses propres sentiments... Peur de mourir, d'être tué pour avoir été différent; voilà qui ne devrait plus exister de nos jours. Et pourtant ce récit se déroule au XXI siècle. Tranches de vie cruelles et vérité pourtant implacable, ce récit interpelle, éclaire et nous rappelle qu'il est plus que temps que les choses changent.



*\* Parlons Couverture \**

Quelle couverture ! Non mais regardez-moi cette magnifique couverture ! J'ai un énorme coup de cœur pour cette illustration - une fresque en réalité, nommée « **We are one** », et réalisée par l'artiste **AKUT** dans le centre-ville d'Amman. On n'aurait pu trouver d'œuvre plus parfaite que celle-ci pour accompagner ce roman. Photo de la fresque:



*\* Quelques extraits \**

*Nous portons tous un masque pour ressembler aux autres. Il nous importe face à ceux que nous aimons jusqu'à devenir insupportable. Et c'est là qu'il faut redoubler de vigilance pour qu'il ne tombe pas.*

\*\*\*

*Nous jouons avec le feu et les flammes se rient de nous.*

\*\*\*

*Tout le monde a son point faible, et le diable sait très bien en jouer.*

\*\*\*

*Je m'étonne toujours de l'effort que les gens font pour se donner une logique qui justifie leur égoïsme et leurs prétentions.*

\*\*\*

*Aujourd'hui, on laisse tomber les pierres. Mais dans peu de temps, l'homme tombera à son tour, et ses mots avec lui. Moi aussi, je tomberai. J'erre d'époque en époque. De tous côtés, je recherche cet homme. Ou quelqu'un qui lui ressemble, même un être qui posséderait ne serait-ce qu'une parcelle de sa puissance et de son humanité. Mais il reste introuvable. Les mâles que je rencontre ne sont plus que des animaux. Les vrais hommes, eux, sont tous mutilés ou morts. La virilité a dégénéré en bestialité. Ces mâles cherchent à dominer mon corps, mon âme et mon esprit.*

\*\*\*

*Le monde est fou et nos histoires insensées.*

\*\*\*

*Quand les lois ne parviennent plus à endiguer les injustices, il devient difficile d'éviter la violence.*

**Suzy Bess.**